

(GB)	Compact Disc Player	4 ▶
(F)	Lecteur de CD	9 ▶
(D)	Compact Disc-Spieler	14 ▶
(NL)	Compact Disc-Speler	19 ▶
(E)	Reproductor 'Compact Disc'	24 ▶
(I)	Lettore di Compact Disc	29 ▶
(DK)	Compact Disc-Afspiller	34 ▶
(S)	Compact Disc-Spelare	39 ▶
(SF)	Compact Disc-Soitin	44 ▶



PHILIPS

(GB) English.....page 4

Illustrations.....page 3
Technical data.....page 49-51
Guarantee and servicepage 52-54

(I) Italiano.....pagina 29

Illustrazioni.....pagina 3
Dati tecnici.....pagina 49-51
Garanzia e servizio.....pagina 52-54

(F) Français.....page 9

Illustrations.....page 3
Caracteristiques techniques.....page 49-51
Garantie et service après-ventepage 52-54

(DK) Dansk.....side 34

Figurer.....side 3
Tekniske data.....side 49-51
Garanti og serviceside 52-54

(D) Deutsch.....Seite 14

Abbildungen.....Seite 3
Technische DatenSeite 49-51
Garantieleistung und Service.....Seite 52-54

(S) Svenska.....sida 39

Figurer.....sida 3
Tekniska data.....sida 49-51
Garanti och service.....sida 52-54

(NL) Nederlands.....pagina 19

Afbeeldingen.....pagina 3
Technische gegevens.....pagina 49-51
Garantie en service.....pagina 52-54

(SF) Suomi.....sivu 44

Kuvat.....sivu 3
Tekniset tiedot.....sivu 49-51
Takuu ja huolto.....sivu 52-54

(E) Español.....página 24

Ilustraciones.....página 3
Datos técnicos.....página 49-51
Garantía.....página 52-54

(N) Norge

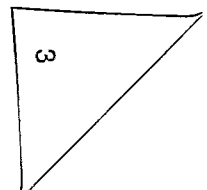
Typeskilt finnes bak på apparaten.
Garanti og serviceside 52-54

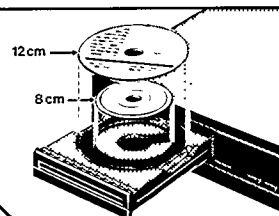
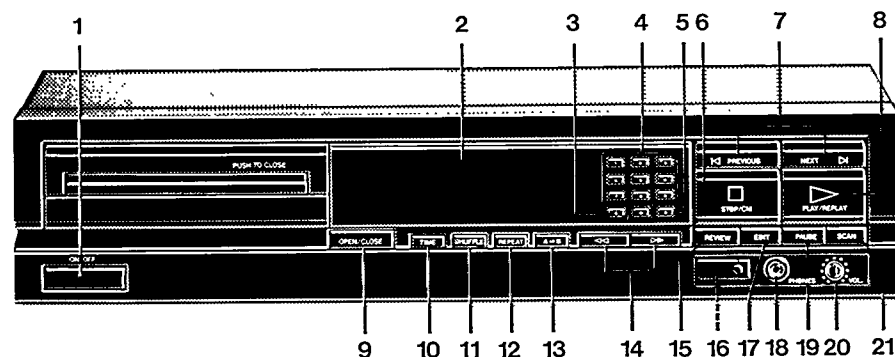
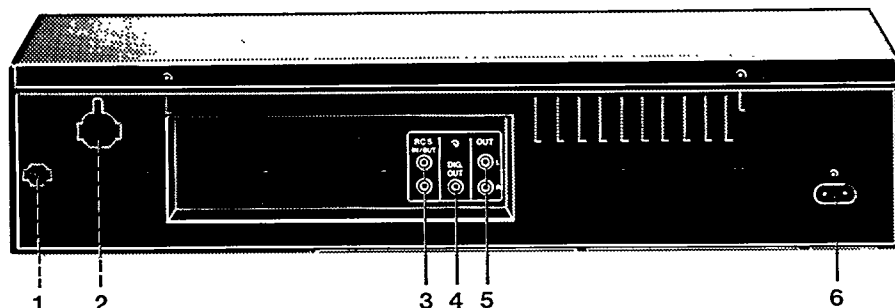
(MEX) México.....**NOM**



NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.





INSTALLATION

POWER SUPPLY SETTING

- Check that the type plate on the rear of your player indicates the correct supply voltage.
- If your mains supply voltage is different, consult your dealer or our Service Organisation.

Certain versions of this player are equipped with a voltage selector (2), which enables you to set the player to the correct mains voltage yourself. When changing the voltage setting, it is also necessary to change the mains fuse (1) to one of the correct rating: T300 mA (slow blow fuse) for 110/127 V; T125 mA (slow blow fuse) for 220 V - 230 V/ 230 V - 240 V.

CONNECTIONS (Fig. 1)

1 Mains fuse holder (*not all versions*)

See 'Power supply setting'.

2 Voltage selector (*not all versions*)

See 'Power supply setting'.

3 RC5 IN/OUT

- For connecting up the equipment when you are incorporating the player in a PHILIPS HiFi system with its own remote control system.
- For connecting the remote control receiver EM 2200, available as an accessory (*not available in the U.K.*).

4 DIG(ital) OUT

For digital signal processing or future applications such as CD-I. This output supplies a digital signal and can therefore only be connected to an input which is suitable for this signal.

Never connect this socket to a non-digital input of an amplifier, such as AUX, CD, TAPE, PHONO, etc!

5 OUT L/R

For the connecting cable to the amplifier.

- Insert a red plug into the 'R' socket and the other plug into the 'L' socket.
- Insert the two other plugs into the corresponding sockets of the CD or AUX input of your amplifier. You can also use the TUNER or TAPE IN connection, but **never** the PHONO input!

6 Connection for the mains lead

This Compact Disc player complies with radio interference requirements as laid down in EC regulations.

FITTING A MAINS PLUG (*U.K. only*)

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue - Neutral; Brown - Live.

As the colours of the wires may not correspond with the terminal identification in your plug, proceed as follows:

- Connect the brown wire to the terminal marked 'L' or coloured brown or red.
- Connect the blue wire to the terminal marked 'N' or coloured blue or black.

No connection should be made to the earth terminal of the plug!

For 13 A plugs, conforming to BS1363, use a 3 A fuse.

For other plugs, use a 5 A or lower fuse in the plug, adaptor or at the distribution board.

FRONT OF PLAYER (Fig. 2)



- 1 **ON/OFF** – Switching on and off.
- 2 **Display** – Informs you about the functioning of the player.
- 3 **C(ancel)** – Erasing tracks from a programme.
- 4 **1-0 digit keys**
 - Entering the tape length when making a tape recording (EDIT).
 - Selecting another track during play.
 - Selecting a track to start play with.
 - Selecting tracks when compiling a programme.
- 5 **S(tore)** – Storing tracks in a programme.
- 6 **STOP/CM**
 - Stopping play.
 - Erasing a programme (CM = Clear Memory).
- 7 **PREVIOUS and NEXT**
 - Selecting the tape length when making a tape recording (EDIT).
 - Selecting another track during play.
 - Selecting a track to start play with.
 - Selecting tracks when compiling a programme.
- 8 **PLAY/REPLAY**
 - Starting play.
 - Returning to the beginning of a track.
- 9 **OPEN/CLOSE** – Opening and closing the CD compartment.
- 10 **TIME** – Selecting the time information you want to see.
- 11 **SHUFFLE** – Playing in random order.
- 12 **REPEAT** – Repeating play.
- 13 **A-B** – Setting the starting and stopping point of a passage to be repeated.
- 14 **<< >>** – Fast search for a passage.
- 15 **REVIEW** – Checking the programme.
- 16 **Remote eye (CD 618 only)** – Receives the signals from the remote control.
- 17 **EDIT** – Selecting EDIT mode to enter the recording time when making a tape recording.
- 18 **PHONES** – For connection of headphones.
- 19 **PAUSE** – Interrupting play.
- 20 **VOL(ume)** – For adjusting the volume when listening with headphones.
- 21 **SCAN** – Automatically playing the beginning of each track.

REMOTE CONTROL (CD 618 only)



- The buttons on the remote control have the same functions as the corresponding buttons on the player.

- The life of the batteries of the remote control is around one year; for replacement only use batteries of the type RO3, UM4 or AAA.

DISPLAY (Fig. 3)

- – – – – Lights up when you switch the player on.
- 8  – Lights up when a 8-cm CD is inserted.
- 12  – Lights up when a 12-cm CD is inserted.
- (((O – Lights up when the player receives a command from the remote control.
- TRACK** – Indicates the track number being played; shows how many tracks there are on the CD.
- ▷ – Lights during play;
 - Flashes when play is interrupted (PAUSE).
- TRACK TIME** – Indicates the elapsed playing time of the track being played.
- REM(aining) TRACK TIME** – Indicates the remaining playing time of the track being played.
- TOTAL REM(aining) TIME** – Indicates the remaining playing time of a disc or a programme.
- TOTAL TIME** – Indicates the total playing time of a disc or a programme.
- PROGRAM** – Lights up when a programme is being stored.
- REVIEW** – Lights up when you check a programme.
- A-B** – Lights up when a passage is repeated.
- REPEAT** – Lights up when the entire CD or a programme is repeated.
- EDIT** – Lights up when the player is put in the EDIT mode.
- SHUFFLE** – Lights up when the tracks are played in random order.
- 1-15 track number indicator** – Shows the number of tracks on the CD; +15 lights up when there are more than 20 tracks on the CD.
- – – Lights up when the first 10 seconds of each track are played (SCAN).
- ERR(or)** – Lights up if you:
 - make an error in operating the player;
 - try to start play when the CD is inserted with the printed side facing down, is not inserted at all or is damaged.

PLAYBACK (PLAY/REPLAY)

- Press ON/OFF to switch the player on.
- Open the CD compartment by pressing OPEN/CLOSE.
- Insert a CD in the CD compartment, **printed side up (Fig. 4)**.
- Close the CD compartment by hand or by pressing OPEN/CLOSE.
- Press PLAY/REPLAY.
- ▷ and 8  or 12  light up and a moment later playback starts.

You can also press PLAY/REPLAY immediately after inserting the CD; the CD compartment then closes automatically.

- The track number indicator shows how many tracks there are on the CD.
- The track being played is always shown under TRACK and its elapsed playing time is shown under TRACK TIME.
- Each time a track has been played, the corresponding number goes out on the number indicator.
- After the last track play stops.
- The display shows the number of tracks and the playing time of the CD (TOTAL TIME).
- Press ON/OFF to switch the player off.

You can interrupt playback by pressing PAUSE; ▷ then starts flashing. Press PLAY/REPLAY to re-start.

If you press PLAY/REPLAY **during play**, the current track starts again from the beginning. You can stop playback by pressing STOP/CM or OPEN/CLOSE.

CALLING UP OTHER TIME INFORMATION (TIME)

- Press TIME whenever you want to know the remaining playing time of the track being played (REM TRACK TIME).
- Press TIME again if you wish to know the remaining playing time of the entire disc (TOTAL REM TIME).
- Press TIME again if you wish to return to the elapsed playing time indication (TRACK TIME).

SELECTING ANOTHER TRACK DURING PLAY (1-0 or NEXT and PREVIOUS)

- Key in the desired track number (numbers consisting of two figures must be keyed in **within 2 seconds!**) or press NEXT or PREVIOUS until the number appears under TRACK.
- The music stops and a moment later the selected track begins to play.

FAST SEARCH FOR A PASSAGE (◀▶)

- Hold ◀ down to search backwards.
- Hold ▶ down to search forwards.

The searching speed is determined by how long a key is pressed:

- the first 2 seconds fairly slowly, with sound;
- then at maximum speed, with no sound.

If you reach the end of the last track of the CD and release ▶, play will resume a few seconds before the end.

STARTING WITH A PARTICULAR TRACK (1-0 or NEXT and PREVIOUS and PLAY/REPLAY)

- Close the CD compartment by hand or by pressing OPEN/CLOSE.
- The display shows the number of tracks and the playing time of the CD.
- Key in the desired number (numbers consisting of two figures must be keyed in **within 2 seconds!**) or press NEXT or PREVIOUS until the number appears under TRACK.
- Now press PLAY/REPLAY **within 8 seconds**.
- Play starts from the selected track.

PLAYING IN A RANDOM ORDER (SHUFFLE)

- Press SHUFFLE before or during play.
- If the CD compartment was open it will now close.
- SHUFFLE lights up.
- The tracks are now played in a random order.
- Press SHUFFLE again if you wish to revert to normal play.

If you press PREVIOUS, you will return to a track which has already been played. If you press NEXT, you are selecting any other track.

If you press REPEAT, the tracks will be repeated in a different order each time.

SCANNING THE DISC (SCAN)

- Press SCAN before or during play.
- If the CD compartment was open, it will now close. - - lights up and the first 10 seconds of each track are played in turn.
- When the player reaches a track which you wish to hear in full, press SCAN again or PLAY/REPLAY.

During scanning, the 1-0 digit keys and PREVIOUS and NEXT can be used.

REPEATING A PASSAGE (A-B)

- During play press A-B at the required starting point.
- A lights up.
- Press A-B again at the required stopping point.
- B lights up. The passage between points A and B will now be replayed continuously.
- Press A-B again if you wish to return to normal play.

To find the starting and stopping points quickly, you can use the ◀▶ keys.

REPEATING A CD (REPEAT)

- Press REPEAT before or during play.
- REPEAT lights up and the CD will now be repeated again and again.
- Press REPEAT again to stop the REPEAT function.

You can store 20 tracks from each CD in any required sequence in a programme. If you exceed the maximum of 20 tracks, **ERR(or)** lights up.

STORING A PROGRAMME

(1-0 or NEXT and PREVIOUS and STORE)

- Close the CD compartment by hand or by pressing OPEN/CLOSE.
- The display shows the number of tracks and the playing time of the CD.
- Key in the first track number you wish to store or press NEXT or PREVIOUS until the number appears under TRACK.
- Now press S(tore) **within 8 seconds**.
- The playing time of the programme will be shown under TOTAL TIME (for 2 seconds).
- After the number a P (for Programme) will appear; the number has now been stored in the player's memory.
- Select the other track numbers required and store each track by pressing S(tore).
- The number indicator always shows which numbers have been stored.

STORING A PROGRAMME USING SCAN

- Press SCAN before or during play.
- If the CD compartment was open, it will now close.
- lights up and the first 10 seconds of each track are played in turn.
- Press S(tore) at each track you wish to include in the programme.
- The player immediately starts to play the first 10 seconds of the next track.
- Press PLAY/REPLAY to play the programme.

CHECKING THE PROGRAMME (REVIEW)

- Press REVIEW before, during or after programmed play.
- REVIEW lights up and all the track numbers appear in the programmed sequence under TRACK.

PLAYING THE PROGRAMME (PLAY/REPLAY)

- Press PLAY/REPLAY.
- Play begins with the first number of the programme.

All keys can be used during programmed play (except EDIT and CANCEL).

Searching for a passage is limited to within the track being played.

ERASING A PROGRAMME

(STOP/CM or OPEN/CLOSE)

- Press STOP/CM twice, or, if the CD has already stopped, just once; you can also press OPEN/CLOSE straight away.
- The programme has now been erased.

ERASING A TRACK FROM A PROGRAMME

(REVIEW and CANCEL)

- Press REVIEW, before or after programmed play (STOP mode).
- REVIEW lights up and all the track numbers appear in the programmed sequence under TRACK.
- Press C(ancel) **within 2 seconds** as soon as the number you wish to erase, appears.
- The number disappears from the number indicator; it has now been erased.

RECORDING FROM YOUR CD PLAYER (EDIT)

In the EDIT mode you can store the tape length in the player memory. This will then determine which tracks fit on one side of the tape and a pause will automatically be inserted after the last track.

- Press EDIT (in STOP mode).
- EDIT lights up.
- 90 lights up under TIME.
- With NEXT and PREVIOUS you can now select the required tape length: 30, 46, 60 or 90 minutes.
- Other tape lengths can be selected using the 1-0 digit keys.
- You can now record the entire CD or a programme out of it; the programme must be stored in advance.
- Press PLAY/REPLAY.
- The track number indicator shows which numbers fit onto side A of the tape; these numbers will be played one after the other.
- Play will stop after the last track.
- ▶ starts flashing.
- The track number indicator now indicates the tracks for side B.
- Turn the tape over.
- Press PLAY/REPLAY.
- The remaining tracks will now be played.

NOTE!

- You can also start playback with SHUFFLE; the numbers will then be recorded in a random order.
- As soon as you press PLAY/REPLAY or SHUFFLE, the other player functions (except TIME) will temporarily be switched off to prevent the recording being interfered with.
- Should the CD or the programme be longer than the **total** tape length, a pause will then again be inserted after the last track on side B. The track number indicator then shows the remaining unplayed track numbers.

LISTENING WITH HEADPHONES (PHONES)

- Connect headphones with a 6.3 mm jack plug to the PHONES socket.
- The sound level is adjusted with the VOL(ume) control.

MAINTENANCE**The CDs**

- Never write on the printed side of a CD.
- Do not attach any stickers to the CD.
- Keep the shiny surface of the CD clean. Use a soft lint-free cloth and always wipe the disc in a straight line from centre to edge.
- Never use cleaning agents for conventional records.
- Detergents or abrasive cleaning agents should not be used either.

The player

- A chamois leather slightly moistened with water is sufficient for cleaning the player.
- Do not use cleaning agents containing alcohol, spirits, ammonia or abrasives.

FAULTS AND THEIR LIKELY CAUSES

If a fault occurs, run through the points listed below before taking your player for repair. Check whether:

- condensation has formed on the lens of the laser due to a dramatic change in temperature; this will disappear automatically after some time;
- the CD has been inserted correctly with the printed side up and that there is a CD in the compartment;
- the CD is dirty, badly scratched or warped;
- the player has been connected to the PHONO socket of the amplifier.

If the fault remains, try to clear it by switching the player off and on again.

If this also fails to help, consult your dealer.

Under no circumstances should you repair the player yourself, as this will invalidate the guarantee!

TECHNICAL DATA**Typical Audio Performance**

Frequency range:2 Hz - 20 kHz
 Amplitude linearity:0.35 dB (20 Hz - 20 kHz)
 Phase linearity:0.5° (20 Hz - 20 kHz)
 Linearity on - 90 dB:0 dB
 Dynamic range:92 dB
 Signal-to-noise ratio:100 dB (A-weighted)
 Channel separation:95 dB
 Total harmonic distortion:0.0025%
 D/A conversion:
 Bitstream conversion (256 x oversampling, 1 bit)
 Audio output level:2 V_{rms}
 Impedance PHONES socket:8 - 1000 ohms

Power supply

Mains voltage and frequency:
 see the type plate on the rear of the player
 Power consumption:16 W approx.
 Safety requirements:IEC 65

Cabinet

Material/finish:
 metal and polystyrene with decorative trim
 Dimensions (w x h x d):420 x 90 x 280 mm
 Weight:4 kg approx.

*Subject to modification***CARACTERISTIQUES TECHNIQUES****Caractéristiques audio (typiques)**

Bande passante:2 Hz - 20 kHz
 Linéarité d'amplitude:0.35 dB (20 Hz - 20 kHz)
 Linéarité de phase:0.5° (20 Hz - 20 kHz)
 Linéarité à - 90 dB:0 dB
 Dynamique:92 dB
 Rapport signal/bruit:100 dB (pondéré-A)
 Séparation des voies:95 dB
 Distorsion harmonique totale:0.0025%
 Conversion numérique/analogique:
 convertisseur Bitstream (256 x suréchantillonnage,
 1 bit)
 Signal de sortie audio:2 V_{eff}
 Impédance du casque à raccorder:8 - 1000 ohms

Alimentation

Tension d'alimentation et fréquence du secteur:
 reportez-vous à la plaquette signalétique à l'arrière
 du lecteur
 Consommation électrique:env. 16 W
 Conditions de sécurité:C.E.I. 65

Boîtier

Matériau/finition:
 métal et polystyrène avec enjoliveurs
 Dimensions (l x h x p):420 x 90 x 280 mm
 Poids:env. 4 kg

*Sous réserve de modifications***TECHNISCHE DATEN (typisch)**

Frequenzumfang:2 Hz - 20 kHz
 Amplitudenlinearität:0.35 dB (20 Hz - 20 kHz)
 Phasenlinearität:0.5° (20 Hz - 20 kHz)
 Linearität bei - 90 dB:0 dB
 Dynamikumfang:92 dB
 Störabstand:100 dB (A-gewichtet)
 Kanaltrennung:95 dB
 Klirrfaktor:0.0025 %
 Digital/Analog-Umsetzung:
 Bitstream-Umsetzung (256fach Oversampling,
 1 bit)
 Audio-Ausgangssignal:2 V_{eff}
 Kopfhörer-Impedanz:8 - 1000 Ohm

Stromversorgung

Netzspannung und -frequenz:
 siehe Typenschild an der Rückseite des Spielers.
 Leistungsaufnahme:ca. 16 W
 Sicherheitsanforderungen:entsprechend IEC 65

Gehäuse

Material/Ausführung:
 Metall und Polystyrol, mit Zierteilen
 Abmessungen (B x H x T):420 x 90 x 280 mm
 Gewicht:ca. 4 kg

*Änderungen vorbehalten***TECHNISCHE GEGEVENS****Audiospecificaties (typisch)**

Frequentiegebied: 2 Hz - 20 kHz
 Amplitude-lineariteit: 0,035 dB (20 Hz - 20 kHz)
 Lineariteit bij - 90 dB: 0 dB
 Fase-lineariteit: 0,5° (20 Hz - 20 kHz)
 Dynamisch bereik: 92 dB
 Signaal/ruisverhouding: 100 dB (A-gewogen)
 Kanaalscheiding: 95 dB
 Totale harmonische vervorming: 0,0025%
 Digitaal/analoog-omzetting: Bitstream-omzetting
 (256 x oversampling, 1 bit)
 Audio-uitgangssignaal:2 V_{rms}
 Impedantie PHONES-uitgang:8 - 1000 ohm

Voeding

Netspanning en -frequentie:
 zie het typeplaatje op de achterkant van de speler
 Opgenomen vermogen:ca. 16 W
 Veiligheidseisen:IEC 65

Behuizing

Materiaal/afwerking: metaal en polystyreen met
 siermaterialen
 Afmetingen (b x h x d):420 x 90 x 280 mm
 Gewicht:ca. 4 kg

Wijzigingen voorbehouden

Especificaciones (nominales) de audio

Margen de frecuencias:2 Hz - 20 kHz
 Linealidad de la amplitud: 0,35 dB (20 Hz - 20 kHz)
 Linealidad de la fase:0,5° (20 Hz - 20 kHz)
 Linealidad con - 90 dB:0 dB
 Margen dinámico:92 dB
 Relación señal/ruido:100 dB (A-ponderada)
 Separación de canales:95 dB
 Distorsión total armónica:0,0025%
 Conversión digital/analógica:
 transformación Bitstream (transformación del con-
 junto de bits, 256 x sobremuestreos, 1 bit)
 Señal salida de audio:2 V_{rms}
 Impedancia de la salida PHONES:8 - 1000 ohm

Alimentación

Tensión y frecuencia de red:
 ver la placa de tipo detrás del reproductor
 Consumo de potencia:unos 16 W
 Normas de seguridad:IEC 65

Caja

Material/acabado:
 metal y poliestireno con materiales decorativos
 Dimensiones (an x al x pr):420 x 90 x 280 mm
 Peso:unos 4 kg

Salvo modificaciones sin previo aviso

DATI TECNICI

Specificazioni audio (tipiche)

Risposta in frequenza:2 Hz - 20 kHz
 Amplitudine-linearità:0,35 dB (20 Hz - 20 kHz)
 Fase-linearità:0,5° (20 Hz - 20 kHz)
 Linearità a - 90 dB:0 dB
 Gamma dinamica:92 dB
 Rapporto segnale/disturbo:100 dB (A-ponderato)
 Separazione dei canali:95 dB
 Distorsione armonica totale:0,0025%
 Conversione D/A:
 conversione Bitstream (256 x sovracampionamen-
 to, 1 bit)
 Uscita audio:2 V_{rms}
 Impedenza uscita PHONES:8 - 1000 Ohm

Alimentazione

Tensione e frequenza di rete:
 ved. la targhetta sul retro del lettore
 Potenza assorbita:16 W circa
 Norme di sicurezza:IEC 65

Mobile

Materiale/finitura:
 metallo e polistirene con profili decorativi
 Dimensioni (larghezza x altezza x profondità):
420 x 90 x 280 mm
 Peso:4 kg circa.

*Tutti i diritti di modifiche riservati***Lyd performance (typisk)**

Frekvensgang:2 Hz - 20 kHz
 Amplitude liniaritet:0,35 dB (20 Hz - 20 kHz)
 Fase liniaritet:0,5° (20 Hz - 20 kHz)
 Liniaritet om - 90 dB:0 dB
 Dynamik:92 dB
 Signal/støj:100 dB (A-vejet)
 Kanalskilte:95 dB
 Total harmonisk forvrængning:0,0025%
 D/A-konvertering:
 Bitstream konvertering (256 x oversampling,
 1 bit)
 Lyddgangs niveau:2 V_{rms}
 Impedans for PHONES-bøsning:8 - 1000 ohm

Strømforsyning

Lysnetsspænding og -frekvens:
 Se typeskiltet på bagsiden af afspilleren
 Strømforsøg:Ca. 16 W
 Sikkerhedskrav:IEC 65

Kabinet

Materiale/finish:
 Metal og polystyren med profiler
 Dimensioner (b x h x d):420 x 90 x 280 mm
 Vægt:ca. 4 kg

Ret til ændringer forbeholdes

TEKNISKA DATA

Ljuddelen

Frekvensomfång:2 Hz - 20 kHz
 Amplitudavvikelse:0,35 dB (20 Hz - 20 kHz)
 Fasavvikelse:0,5° (20 Hz - 20 kHz)
 Vikelse på - 90 dB:0 dB
 Dynamik:92 dB
 Signal/brusförhållande:100 dB (A-kurva)
 Kanalseparation:95 dB
 Harmonisk distortion THD:0,0025%
 D/A-omvandling:
 Bitstream-omvandling (256 x oversampling, 1 bit)
 Utsignal:2 V_{rms}
 Utimpedans PHONES:8 - 1000 ohm

Nättdelen

Nätspänning och nätfrekvens:
 se typeskylten på apparatens baksida
 Effektförbrukning:cirka 16 W
 Säkerhetsföreskrifter:enligt SEMKO och IEC 65

Allmänna data

Material:metall och polystyrene med profiler
 Dimensioner (b x h x d):420 x 90 x 280 mm
 Vikt:cirka 4 kg

*Reservation för eventuella ändringar.**Klass 1 laserapparat*

Äänentoisto (tyypillinen)

Taajuusalue:2 Hz - 20 kHz
 Amplitudilineaarisuus:0,35 dB (20 Hz - 20 kHz)
 Vaiheilineaarisuus:0,5° (20 Hz - 20 kHz)
 Lineaarisuus - 90 dB:0 dB
 Dynamiikka:92 dB
 Signaali-kohinasuhde:100 dB (A-painotettu)
 Kanavaerotus:95 dB
 Harmoninen särö:0,0025%
 D/A-muunto:
 Bittivirtamuunto (256 x ylinäytteitys, 1 bitti)
 Äänen lähtötaso:2 V_{rms}
 PHONES-liitännän impedanssi:8 - 1000 ohmia

Virtalähde

Verkkojännite ja -taajuus:
 katso soittimen takana olevasta arvokilvestä
 Tehontarve:noin 16 W
 Turvallisuusnormit:IEC 65

Kotelo

Materiaali/viimeistely:metalli ja polystyreeni
 Mitat (l x k x s):420 x 90 x 280 mm
 Paino:noin 4 kg

Oikeus muutoksiin varataan

Luokan I laserlaite

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim
 2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexperienced repair
- Products sent for service should be adequately packed so no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to

Philips Consumer Relations, P.O. Box 288, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR, or ☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain this card. Produce if service is required

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to

Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series Hi-Fi systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Fritgate Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase)
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact the **Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, P.O. Box 1041, AUCKLAND ☎ (09) 605-914**

GARANTEE EN SERVICE IN NEDERLAND

• Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabriceer- en/of materiaalfouten optreden

• Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie beruht bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

• Uw aankoopbon of de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovengeschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

• Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden

• ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland B.V. Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ 040-78 11 78.

GARANTEE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit größter Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTEE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi. Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serons reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgervi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANTEE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBOURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen die in het door uw handelaar verstrekte garantiebewijs staan aangegeven

• **Voor België:** Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de werking, de werking, of het gebruik ervan, en indien de vanderder die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst **'Klanten Kontakt', de Brouckereplein 2, 1000 BRUSSEL ☎ 02/211 91 11**

GARANTEE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre.

• **Pour la Belgique:** Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de l'appareil et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service **'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 BRUXELLES ☎ 02/211 91 11**

GARANTEE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungspflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Homy VertriebsgmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

• 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1563

• 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694

• 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation: 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. PHILIPS fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente.

- 6 mois pour les magnétophones à cassette portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes, les radio-récepteurs et les électrophones,
- 12 mois pour les radiocassettes équipées de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc,
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores,

sous si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des précautions d'utilisation.

Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des art. 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale.

Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur.

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques.

PHILIPS Electronique Domestique - Société en nom collectif

RCS NANTERRE B 333 760 833

64, Rue Carnot - B.P. 306 - 92 156 SURESNES Cédex

Informations Consommateurs: ☎ (16-1) 64 80 54 54

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätespasses an Ihren Fachhändler.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore, inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino al cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips **Philips S.p.A., Viale le Fulvie Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026**

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptadores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia refenda somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e custos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a **Philips Portuguesa, SA,**

- Outureira - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9

- R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udlivet og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til **Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00**

TAKUU JA HUOLTO

Taman tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyn tuloks. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatuvarmistuksen vuoksi Philips takaa tuotteen laadun.

Tärkeimmät tiedot takuuehdosta saat Philips-myyjiltä tai alla olevasta osoitteesta.

Oy Philips AB, Sinkkalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261

☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Succursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con **Oficinas Centrales de Servicio,**

Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle, 03100 MEXICO, D.F.

☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador)

Domicilio

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι οριστική και λογος αντικατάστασής της δεν προκύπτει σε καμία περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρεργονται από την εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΔΙΑΝΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, η φωτοτυπία του, και το παρόν εντυπιο συμπληρωμένο και φραγμένο από το καταστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ (1) έτος, από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α) Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.

β) Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκατάστασής της συσκευής, γ) Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.

δ) Για κεραίες πικ-απ και μικροφώνια.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρείας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη. Κανονικά αντιπροσώπων δεν έχει το δικαίωμα αλλαγών των ορίων εγγύσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σας συνιστούμε να απευθυνθείτε στα κατά τόπους Service της Εταιρείας.

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:

25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος - ☎ 4894.911

Τηλεφωνική 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621

**Guarantee certificate
Identificatiekaart
Garantibeviset**

Type no. of product:
No. de type du produit:
Typennummer des Gerätes:
Typenr. van het apparaat:
Tipo no. del producto:

**Certificat de garantie
Certificado de garantia
Takuutodistus**

**Garantieschein
Certificato di garanzia
Εγγύηση**

Type plate

Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum – Fecha de compra – Data da compra – Data di acquisto – Kjøpsdato – Inköpsdato – Ostopäivä – Ημερομηνία αγοράς

19

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura da loja
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα/Επωνυμία Αντιπροσώπου